

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1964-1965.

11 MARS 1965.

Projet de loi modifiant les articles 5 et 6bis des lois relatives à la réparation des dommages de guerre aux biens privés, coordonnées le 30 janvier 1954, et, par extension, la législation relative à la réparation des dommages causés par les forces expéditionnaires alliées.

PROJET TRANSMIS
PAR LA
CHAMBRE DES REPRESENTANTS.

ARTICLE PREMIER.

A. — L'article 5, § 1, des lois relatives à la réparation des dommages de guerre aux biens privés, coordonnées le 30 janvier 1954, est remplacé par les dispositions suivantes :

« § 1. Sont exclus du bénéfice de l'intervention financière de l'Etat :

» a) ceux qui ont été condamnés à une ou à plusieurs peines privatives de liberté en application de l'arrêt-loi du 10 novembre 1945 simplifiant la procédure dans certains cas d'infraction contre la sûreté extérieure de l'Etat ou du chef d'infraction :

» — aux dispositions du livre II, titre I, du Code pénal concernant les crimes et délits contre la sûreté de l'Etat,

R. A 6857.

Voir :

Documents de la Chambre des Représentants :

425 (Session de 1961-1962) :

- 1 : Projet de loi;
- 2 à 11 : Amendements;
- 12 : Rapport;
- 13 à 22 : Amendements;
- 23 : Rapport complémentaire;
- 25 et 26 : Amendements.

Annales de la Chambre des Représentants :

10 février, 10 et 11 mars 1965.

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 1964-1965.

11 MAART 1965.

Ontwerp van wet tot wijziging van de artikelen 5 en 6bis van de wetten betreffende de herstelling der oorlogsschade aan private goederen, samengeordend op 30 januari 1954, en, bij uitbreiding, van de wetgeving betreffende de herstelling der schade veroorzaakt door de geallieerde expeditietroepen.

ONTWERP OVERGEZONDEN
DOOR DE
KAMER VAN VOLKSVERTEGENWOORDIGERS.

EERSTE ARTIKEL.

A. — Artikel 5, § 1, van de op 30 januari 1954 gecoördineerde wetten betreffende de herstelling der oorlogsschade aan private goederen wordt door de volgende bepalingen vervangen :

« § 1. Van de financiële tussenkomst van de Staat worden uitgesloten :

» a) zij die veroordeeld werden tot een of meer vrijheidsstraffen in toepassing van de besluitwet van 10 november 1945 tot vereenvoudiging van de rechtspleging in sommige gevallen van misdrijf tegen de uitwendige veiligheid van de Staat, of wegens overtreding :

» — van de bepalingen van boek II, titel I, van het Strafwetboek betreffende de misdaden en wanbedrijf-

R. A 6857.

Zie :

Gedr. St. van de Kamer van Volksvertegenwoordigers :

425 (Zitting 1961-1962) :

- 1 : Wetsontwerp;
- 2 tot 11 : Amendementen;
- 12 : Verslag;
- 13 tot 22 : Amendementen;
- 23 : Aanvullend verslag;
- 25 en 26 : Amendementen.

Handelingen van de Kamer van Volksvertegenwoordigers :

10 februari, 10 et 11 maart 1965.

ou aux articles 17 et 18 de la loi du 27 mai 1870 contenant le Code pénal militaire;

» — aux dispositions de l'arrêté-loi du 10 janvier 1941 relatif aux mesures de dépossession effectuées par l'ennemi;

» — aux dispositions de l'arrêté-loi du 10 avril 1941 relatif à l'interdiction des relations d'ordre économique avec l'ennemi;

» — aux dispositions de la loi du 22 mars 1940 sur la défense des institutions nationales, postérieurement au 10 mai 1940;

» b) ceux qui ont encouru la déchéance de la nationalité belge, soit par application des articles 18bis et 18ter des lois coordonnées sur l'acquisition, la perte et le recouvrement de la nationalité, soit par application de l'arrêté-loi du 20 juin 1945 sur la déchéance de la nationalité belge, modifié par la loi du 1^{er} juin 1949, et qui n'ont pas bénéficié d'une mesure de réintégration en application de l'article premier de la loi du 30 mars 1962. »

B. — Au même article 5 est inséré un § 1bis, libellé comme suit :

§ 1bis. — Sont exclus du bénéfice des présentes lois coordonnées jusqu'à concurrence d'un quart, ceux qui, pendant la guerre 1940-1945 étaient effectivement établis dans la partie du territoire belge annexée abusivement à l'Allemagne en mai 1940, telle que cette partie est définie par l'article 1^{er} de la loi du 27 juillet 1953 déterminant les effets de l'application de la loi allemande dans cette partie du territoire, et qui ont été condamnés en application de l'arrêté-loi du 10 novembre 1945 ou du chef d'infraction aux dispositions visées au 1^{er}, a) du § 1^{er} sans avoir cependant encouru une ou plusieurs peines privatives de liberté d'une durée totale dépassant deux ans.

» Pour l'application des dispositions ci-dessus, la durée totale des peines à prendre en considération est celle qui résulte des jugements ou arrêts coulés en force de chose jugée.

» Toutefois, à condition que cette durée ne dépasse pas cinq ans, il lui est substitué celle qui résulte des réductions éventuelles par voie de grâce.

» Toutefois, sont exclus du bénéfice de la loi ceux qui ont été condamnés du chef d'infraction à l'article 121bis du Code pénal ».

C. — Au même article 5, le § 2 est remplacé par ce qui suit :

« § 2. Si les personnes visées aux §§ 1 et 1bis ont eu qualité, à titre d'administrateur, gérant ou autrement, pour engager une société ou une association jouissant de la personnalité civile, la société ou l'association elle-même ne jouira du bénéfice de l'intervention financière de l'Etat que sous déduction du montant des bénéfices réalisés avec l'ennemi suivant les décisions intervenues en matière d'impôts exceptionnels. »

ven tegen de veiligheid van de Staat, of van de artikelen 17 en 18 van de wet van 27 mei 1870 houdende het militair strafwetboek;

» — van de bepalingen van de besluitwet van 10 januari 1941 aangaande de door de vijand genomen maatregelen van buitenbezitstelling;

» — van de bepalingen van de besluitwet van 10 april 1941 aangaande het verbod van betrekkingen van economische aard met de vijand;

» — van de bepalingen van de wet van 22 maart 1940 betreffende de bescherming van de nationale instellingen, begaan na 10 mei 1940;

» b) zij die van rechtswege van de Belgische nationaliteit vervallen zijn verklaard, hetzij op grond van de artikelen 18bis en 18ter der gecoördineerde wetten op de verwerving, het verlies en de herkrijging van de nationaliteit, hetzij met toepassing van de besluitwet van 20 juni 1945 op de vervallenverklaring van de Belgische nationaliteit, gewijzigd bij de wet van 1 juni 1949, en die niet hersteld werden in de Belgische nationaliteit bij toepassing van het eerste artikel van de wet van 30 maart 1962. »

B. — In hetzelfde artikel 5 wordt een § 1bis ingevoegd, die luidt als volgt :

§ 1bis. — Van het voordeel dezer gecoördineerde wetten tot beloop van één vierde zijn uitgesloten diegenen die tijdens de oorlog 1940-1945 gevestigd waren in het gedeelte van het Belgische grondgebied, dat in mei 1940 wederrechtelijk bij Duitsland werd ingelijfd, zoals dat gedeelte omschreven is in artikel 1 van de wet van 27 juli 1953 tot bepaling van de gevolgen van de toepassing der Duitse wet in dat gedeelte van het grondgebied, en die veroordeeld werden bij toepassing van de besluitwet van 10 november 1945 of wegens overtreding van de bepalingen bedoeld onder 1^o, a) van § 1, zonder echter een of meer vrijheidsstraffen te hebben opgelopen, waarvan de totale duur meer dan twee jaar bedraagt.

» Voor de toepassing van de bovenstaande bepalingen, is de totale duur der straffen die in aanmerking moet genomen worden, die welke volgt uit de in kracht van gewijsde gegane vonnissen of arresten.

» Op voorwaarde dat deze duur geen vijf jaar overschrijdt, wordt hij nochtans vervangen door die welke volgt uit de eventuele door genadeverlening bekomen verminderingen.

» Van het genot van de wet zijn eventueel uitgesloten degenen die wegens overtreding van artikel 121bis van het Strafwetboek zijn veroordeeld. »

C. — In hetzelfde artikel 5, wordt § 2 vervangen door wat volgt :

« § 2. Indien de personen bedoeld in §§ 1 en 1bis, als beheerder, zaakvoerder of anderszins bevoegd waren om een vennootschap of vereniging, die rechtspersoonlijkheid geniet, te verbinden, zal de vennootschap of de vereniging zelf het voordeel van de financiële tussenkomst van de Staat slechts genieten onder aftrek van het bedrag van de winsten behaald met de vijand, volgens de getroffen beslissingen inzake buitengewone belastingen. »

ART. 2.

L'article 6bis des mêmes lois coordonnées est complété par un deuxième alinéa, rédigé comme suit :

« La réduction prévue à l'alinéa précédent est ramenée à un quart ou à un huitième, lorsque l'exclusion frappant l'époux a pour effet de réduire l'intervention financière de l'Etat, conformément à l'article 5, § 1, 2°, ou à l'article 5, § 1bis, de la moitié ou du quart. »

ART. 3.

Le bénéfice de la présente loi est étendu, dans les mêmes conditions, aux personnes qui, en application des arrêtés-lois des 31 décembre 1945, 4 et 5 septembre 1946 et 11 janvier 1947, auraient pu prétendre à la réparation des dommages causés à leurs biens par les forces expéditionnaires alliées et qui ont été exclues sur base de l'article 5 de l'arrêté-loi du 11 janvier 1947.

Les intéressés doivent, dans ce cas, adresser leur demande au directeur général de l'Enregistrement et des Domaines, liquidateur de l'Office d'aide mutuelle.

ART. 4.

Le chapitre X des mêmes lois coordonnées est modifié comme suit :

1° le sous-titre est supprimé;

2° le chapitre est complété comme suit :

» Article 3 de la loi du...

» Les intéressés peuvent demander l'application des dispositions de l'article 5, §§ 1, 1bis et 2, et de l'article 6bis, deuxième alinéa, telles qu'elles sont fixées par la présente loi, aux décisions rendues ou aux accords conclus avant l'entrée en vigueur de ces dispositions.

» Le demande en revision doit être adressée sous pli recommandé à la poste au directeur provincial des dommages du guerre du Brabant, avant le premier jour du sixième mois qui suit celui au cours duquel ces articles sont entrés en vigueur.

» Des décisions de revision sont susceptibles des mêmes recours que les décisions ordinaires. »

ART. 5.

La présente loi entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 11 mars 1965.

*Le Président
de la Chambre des Représentants,*

A. VAN ACKER.

Les Secrétaires, | De Secretarissen,

G. JUSTE.

M. JAMINET.

ART. 2.

Artikel 6bis van dezelfde samengeordende wetten wordt met een tweede lid aangevuld, dat luidt als volgt :

« De in het voorgaande lid bepaalde vermindering wordt tot een vierde of tot een achtste teruggebracht wanneer de uitsluiting van de echtgenoot tot gevolg heeft dat de financiële tussenkomst van de Staat krachtens artikel 5, § 1, 2°, of artikel 5, § 1bis, met de helft of met een vierde wordt verminderd. »

ART. 3.

Het voordeel van deze wet wordt uitgebreid, onder dezelfde voorwaarden, tot de personen die, bij toepassing van de besluitwetten van 31 december 1945, 4 en 5 september 1946 en 11 januari 1947, aanspraak hadden kunnen maken op de herstelling der schade aan hun goederen veroorzaakt door de geallieerde expeditietroepen en die op basis van artikel 5 van de besluitwet van 11 januari 1947 ervan uitgesloten werden.

De belanghebbenden moeten, in dit geval, hun aanvraag richten tot de directeur-generaal der Registratie en Domeinen, liquidator van de Dienst voor onderlinge hulpverlening.

ART. 4.

Hoofdstuk X van dezelfde gecoördineerde wetten wordt gewijzigd als volgt :

1° de ondertitel wordt geschrapt;

2° het hoofdstuk wordt aangevuld als volgt :

» Artikel 3 van de wet van...

» De belanghebbenden kunnen vragen dat de bepalingen van artikel 5, §§ 1, 1bis en 2, en van artikel 6bis, tweede lid, zoals de tekst ervan door deze wet wordt vastgesteld, toegepast worden op de beslissingen die zijn gewezen of de akkoorden die zijn gesloten vóór het in werking treden van die bepalingen.

» De aanvraag om herziening moet, bij een ter post aangetekende brief, gezonden worden aan de provinciale directeur voor oorlogsschade van Brabant, vóór de eerste dag van de zesde maand die volgt op de maand waarin deze artikelen in werking zijn getreden.

» Tegen de beslissing tot herziening staat hetzelfde beroep open als tegen gewone beslissingen. »

ART. 5.

Deze wet treedt in werking de dag waarop zij in het *Belgisch Staatsblad* is bekendgemaakt.

Brussel, 11 maart 1965.

*De Voorzitter
van de Kamer van Volksvertegenwoordigers,*

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1964-1965.

18 MARS 1965.

Projet de loi modifiant les articles 5 et 6bis des lois relatives à la réparation des dommages de guerre aux biens privés, coordonnées le 30 janvier 1954, et, par extension, la législation relative à la réparation des dommages causés par les forces expéditionnaires alliées.

PROJET TRANSMIS
PAR LA
CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS.

ERRATA.

1. Lire comme suit l'article 2 :

ART. 2.

L'article 6bis des mêmes lois coordonnées est complété par un deuxième alinéa, rédigé comme suit :

« La réduction prévue à l'alinéa précédent est ramenée à un huitième, lorsque l'exclusion frappant l'époux a pour effet de réduire d'un quart l'intervention financière de l'Etat, conformément à l'article 5, § 1bis. »

R. A 6857.

Voir :

Documents de la Chambre des Représentants :

425 (Session de 1961-1962) :

- 1 : Projet de loi;
- 2 à 11 : Amendements;
- 12 : Rapport;
- 13 à 22 : Amendements;
- 23 : Rapport complémentaire;
- 25 et 26 : Amendements.

Annales de la Chambre des Représentants :

10 février, 10, 11 et 18 mars 1965.

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 1964-1965.

18 MAART 1965.

Ontwerp van wet tot wijziging van de artikelen 5 en 6bis van de wetten betreffende de herstelling der oorlogsschade aan private goederen, samengeordend op 30 januari 1954, en, bij uitbreiding, van de wetgeving betreffende de herstelling der schade veroorzaakt door de geallieerde expeditietroepen.

ONTWERP OVERGEZONDEN
DOOR DE
KAMER VAN VOLKSVERTEGENWOORDIGERS.

ERRATA.

1. Artikel 2 als volgt te lezen :

ART. 2.

Artikel 6bis van dezelfde samengeordende wetten wordt met een tweede lid aangevuld, dat luidt als volgt :

« De in het voorgaande lid bepaalde vermindering wordt tot een achtste teruggebracht wanneer de uitsluiting van de echtgenoot tot gevolg heeft dat de financiële tussenkomst van de Staat krachtens artikel 5, § 1bis, met een vierde wordt verminderd. »

R. A 6857.

Zie :

Gedr. St. van de Kamer van Volksvertegenwoordigers :

425 (Zitting 1961-1962) :

- 1 : Ontwerp van wet;
- 2 tot 11 : Amendementen;
- 12 : Verslag;
- 13 tot 22 : Amendementen;
- 23 : Aanvullend verslag;
- 25 en 26 : Amendementen.

Handelingen van de Kamer van Volksvertegenwoordigers :

10 februari, 10, 11 en 18 maart 1965.

2. Lire comme suit le début de l'article 4 :

ART. 4.

Le chapitre X des mêmes lois coordonnées est modifié comme suit :

1° le sous-titre est supprimé;

2° le chapitre est complété comme suit :

» Article 4 de la loi du...

2. De aanhef van artikel 4 als volgt te lezen :

ART. 4.

Hoofdstuk X van dezelfde gecoördineerde wetten wordt gewijzigd als volgt :

1° de ondertitel wordt geschrapt;

2° het hoofdstuk wordt aangevuld als volgt :

» Artikel 4 van de wet van...